



Consejo de Seguridad

Sexagésimo primer año

Provisional

5381^a sesión

Martes 28 de febrero de 2006, a las 10.00 horas
Nueva York

Presidente: Sr. Bolton (Estados Unidos de América)

Miembros:

Argentina	Sr. García Moritán
China	Sr. Li Junhua
Congo	Sr. Biabaroh-Iboro
Dinamarca	Sr. Faaborg-Anderson
Eslovaquia	Sr. Burian
Federación de Rusia	Sr. Denisov
Francia	Sr. Duclos
Ghana	Nana Effah-Apenteng
Grecia	Sr. Vassilakis
Japón	Sr. Oshima
Perú	Sr. De Rivero
Qatar	Sr. Al-Bader
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Johnston
República Unida de Tanzania	Sra. Taj

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-154A.

06-25564 (S)

* 0625564 *

Se abre la sesión a las 10.05 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

El Presidente (*habla en inglés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas del Consejo, consideraré que el Consejo de Seguridad está de acuerdo en invitar al Sr. Álvaro De Soto, Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional.

Así queda acordado.

Invito al Sr. De Soto a tomar asiento a la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Álvaro De Soto, Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio y Representante Personal del Secretario General. Le doy ahora la palabra.

Sr. De Soto (*habla en inglés*): En el territorio palestino ocupado, se está constituyendo un Gobierno democráticamente elegido que estará encabezado por la lista de Hamas de Cambio y Reforma, una organización que sigue oficialmente comprometida con la destrucción de Israel y que tiene un historial condenable de terrorismo contra Israel.

Israel, que está comenzando el último mes de una campaña de elección para el Knesset en la cual la política futura con respecto al territorio palestino ocupado es una cuestión central, ya ha detenido la transferencia de pagos de aranceles aduaneros y del impuesto sobre el valor añadido (IVA) a la Autoridad Palestina y ha reforzado el régimen de cierres en el territorio palestino ocupado.

En el Líbano, está previsto que comience en breve un diálogo nacional para debatir cuestiones de interés nacional, tales como la continuación de la investigación a cargo de la Comisión Internacional Independiente de

Investigación de las Naciones Unidas, la aplicación de la resolución 1559 (2004) del Consejo de Seguridad y las relaciones del Líbano con Siria.

Se trata de un momento no planificado, especialmente en Israel y Palestina. Corresponde a las partes tomar las decisiones que en gran medida determinarán su futuro. No obstante, a la comunidad internacional también le corresponde un papel importante en la tarea de ayudar a las partes a tomar decisiones sensatas y de asegurar que no perdamos de vista el objetivo general de lograr una solución de dos Estados por medios pacíficos.

En ese sentido, los miembros del Consejo recordarán que, en la última ocasión en que la Secretaría les ofreció una exposición informativa, el Cuarteto se había reunido en Londres tras las elecciones legislativas palestinas. En esa ocasión, el Cuarteto felicitó al pueblo palestino por un proceso electoral que fue libre, imparcial y seguro, y subrayó su convicción de que todos los miembros de un nuevo Gobierno palestino debían estar comprometidos con la no violencia, el reconocimiento del derecho de Israel a existir y la aceptación de los acuerdos y obligaciones previos, incluida la hoja de ruta. Posteriormente, el Consejo de Seguridad asumió la misma posición.

Consciente de las necesidades del pueblo palestino, el Cuarteto instó también a adoptar medidas inmediatas para estabilizar al Gobierno y recordó a los miembros del Consejo Legislativo Palestino y a los miembros de un futuro Gobierno la necesidad de respetar todos los acuerdos concertados. Asimismo, instó a la comunidad internacional a que no castigara al electorado palestino por su decisión democrática indicada en las urnas.

El 21 de febrero, el Presidente Abbas pidió al Sr. Ismail Haniya, de Hamas, que formara un Gobierno. El Sr. Haniya tiene tres semanas para concluir su tarea, pero ese período puede prorrogarse otras dos semanas. Los dirigentes de los bloques de Hamas y Fatah han iniciado consultas sobre el programa de un nuevo Gobierno con miras a que Fatah se sume a él. Quisiera añadir que el Sr. Khaled Meshal, un dirigente de Hamas con base en Siria, ha visitado varios países de la región y de fuera de ella.

El 19 de febrero, un día después de la toma de posesión del Consejo Legislativo Palestino, el Gabinete israelí se reunió a considerar su respuesta ante la nueva situación que, en opinión del Gobierno, se había creado con la investidura del nuevo Consejo. El Primer Ministro interino, Sr. Ehud Olmert, dejó clara la opinión de Israel

de que, con la mayoría de Hamas en el Parlamento palestino, la Autoridad Palestina se está convirtiendo de hecho en una “Autoridad terrorista”. El Sr. Olmert añadió que Israel no establecería contactos con una Autoridad encabeza en parte o totalmente por Hamas.

El Gobierno de Israel decidió que retendría inmediatamente el pago del impuesto sobre el valor añadido y de los ingresos aduaneros a la Autoridad Palestina, pago que debe efectuarse mensualmente de conformidad con los acuerdos establecidos en el marco de Oslo. El Gobierno también interrumpió las transferencias que efectuaba la comunidad internacional de equipo para las fuerzas de seguridad palestinas. También se tomarán medidas adicionales, que todavía no se han especificado.

Israel está iniciando el último mes de una campaña electoral para la Knesset. Desde que asumiera la dirección del Gobierno debido a la enfermedad del Primer Ministro Sharon, el Primer Ministro interino ha hablado tanto de iniciar las negociaciones sobre el estatuto definitivo con los palestinos, en caso de que un Gobierno palestino acepte los principios establecidos por el Cuarteto, y de la posibilidad, en caso de que ello no ocurra, de determinar unilateralmente las fronteras permanentes de Israel de tal modo que toda Jerusalén y los principales bloques de asentamientos de la Ribera Occidental queden dentro de Israel y el Valle del Jordán quede bajo control israelí.

En el período sobre el que se informa, al menos 32 palestinos y un israelí perdieron la vida como consecuencia de la violencia, mientras que al menos 130 palestinos y 25 israelíes resultaron heridos.

La violencia instigada por los palestinos incluyó disparos de cohetes contra blancos israelíes en las inmediaciones de la Franja de Gaza, un ataque contra un puesto militar israelí en Erez, el apuñalamiento de civiles israelíes, el secuestro de extranjeros —incluido un diplomático egipcio que posteriormente fue puesto en libertad— y protestas violentas relacionadas con la publicación en Occidente de caricaturas del Profeta Mahoma. El Gobierno de Israel también ha informado de que había frustrado varios ataques suicidas palestinos con bombas.

Israel ha llevado a cabo una serie de ataques dirigidos contra presuntos militantes y otras operaciones de seguridad. La operación militar de más envergadura se inició en Nablús el 19 de febrero y causó la muerte de varios palestinos. El Secretario General formuló declaraciones públicas sobre los ataques con cohetes co-

metidos contra Israel, los asesinatos selectivos de palestinos y la intensificación de las operaciones militares israelíes en Nablús y Gaza.

Desde agosto, Israel ha aumentado aproximadamente en un 25% el número de obstáculos físicos a la circulación de los palestinos dentro de la Ribera Occidental, según la Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas. Ahora hay 471 obstáculos de ese tipo. El cruce de Karni, que se abrió después del Acuerdo sobre desplazamiento y acceso en noviembre, permanece cerrado desde el 22 de febrero y también estuvo cerrado entre el 15 de enero y el 5 de febrero, lo que causó consecuencias inevitables para la economía de Gaza.

Durante el período de que se informa, el jefe de los negociadores palestinos señaló a nuestra atención los detalles de varias medidas nuevas que había adoptado Israel en el Valle del Jordán que impiden que prácticamente todos los palestinos que no sean residentes ni trabajen en la zona puedan acceder a esa parte de la Ribera Occidental.

Este mes Israel evacuó el puesto de avanzada de Amona a pesar de la resistencia violenta de los colonos israelíes. Israel anunció que seguiría construyendo la barrera en la zona de Gush Etzion y también que construiría un muro para proteger la carretera sita en el sur de la Ribera Occidental, cerca de la ruta original del muro. El 30 de enero el Cuarteto reiteró su inquietud por el trazado del muro, sobre el que la Corte Internacional de Justicia ha emitido una clara opinión consultiva.

Tras la última exposición presentada ante el Consejo, se han producido varios acontecimientos importantes en el Líbano. Algunos son alentadores, pero otros generan preocupación. El 14 de febrero centenares de miles de personas convergieron en la Plaza de los Mártires en Beirut con motivo del primer aniversario del asesinato del ex Primer Ministro Rafik Hariri y de otras 22 personas. La multitud y los dirigentes políticos conmemoraron la contribución del Sr. Hariri al desarrollo del Líbano y reafirmaron su decisión de determinar la verdad subyacente al asesinato de Hariri y de los que murieron con él.

Tres días después de ese aniversario, el 17 de febrero, el Gobierno del Líbano anunció que se celebraría un diálogo nacional libanés. Ese importante proceso será un marco en el que los grupos políticos examinarán cuestiones de interés nacional, tales como la continuación de la investigación de la Comisión Internacional

Independiente de Investigación de las Naciones Unidas y, en particular, un tribunal internacional para que juzgue a los acusados del asesinato del Sr. Rafik Hariri; la aplicación de la resolución 1559 (2004) del Consejo de Seguridad y las relaciones del Líbano con Siria. Los distintos partidos políticos están celebrando consultas para preparar este diálogo, cuyo inicio está previsto para el 2 de marzo. El Presidente de la Cámara ha desempeñado un papel fundamental en la promoción del diálogo nacional, lo que demuestra que hay consenso tanto en el Líbano como en la comunidad internacional sobre la importancia de abordar dichas cuestiones a través de un proceso encabezado por los libaneses y en el que participen todos los protagonistas políticos. Las Naciones Unidas están dispuestas a respaldar al Líbano en ese diálogo nacional.

El 5 de febrero un grupo de manifestantes que protestaban por las caricaturas del Profeta Mahoma atacaron la Embajada de Dinamarca en Beirut.

El mes pasado se registraron un incidente con armas de fuego y posteriormente un intercambio de disparos a través de la Línea Azul.

El 1º de febrero, las Fuerzas de Defensa de Israel dispararon contra un pastor libanés en la zona de las granjas de Shaba'a, cuyo cadáver apareció al día siguiente. Una investigación de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) determinó que se le había disparado desde el norte de la Línea Azul. En respuesta a estos disparos, el 3 de febrero, Hezbollah disparó dos cohetes contra una posición de las Fuerzas de Defensa de Israel en la zona donde se había encontrado el cadáver del pastor. Las Fuerzas de Defensa de Israel respondieron con artillería y armas pequeñas contra posiciones de Hezbollah, y también lanzaron dos ataques aéreos. Hezbollah respondió con disparos de armas pequeñas y disparó 15 cohetes Katyusha contra varias posiciones de las Fuerzas de Defensa de Israel. El intercambio de disparos estuvo limitado a la zona de las granjas de Shaba'a. Tres ráfagas de artillería disparadas desde lugares no determinados cayeron aproximadamente a 200 metros al este de una posición de las Naciones Unidas cerca de Kafr Shuba.

Las violaciones del espacio aéreo de la Línea Azul por Israel han continuado, aunque con menos frecuencia durante el mes pasado. Se han registrado ocho violaciones del espacio aéreo desde la última presentación de información ante el Consejo, el 31 de enero (véase S/PV.5361). Informes militares y de los medios

de difusión libaneses han señalado que aviones israelíes violaron el espacio aéreo libanés el 14 de febrero, durante el primer aniversario del asesinato del Sr. Hariri, aunque la FPNUL no observó dichas violaciones. Se escucharon aviones que rompieron la barrera del sonido en algunas partes del país. Las Naciones Unidas reiteran su llamamiento a las autoridades israelíes para que pongan coto a estas violaciones de la soberanía libanesa y respeten plenamente la Línea Azul.

Para concluir, deseo finalizar con cinco breves observaciones. En primer lugar, tal como recordó el Presidente Abbas en su discurso ante el Consejo Legislativo Palestino, los palestinos adoptaron decisiones fundamentales hace 13 años y siguen comprometidos con ellas. Es evidente que Hamas ha pasado por una suerte de evolución en cuanto a su rechazo previo de esos compromisos, entre ellos el acatamiento general de una cesación de fuego y la participación en las elecciones, que anteriormente había rechazado. Sin embargo, es demasiado prematuro como para decir que esa evolución sea irreversible y determinar si ha de continuar en la dirección correcta. Las decisiones que adopte Hamas son las variables más importantes que darán forma al futuro del conflicto y, tal como ha señalado el Secretario General, se necesitará tiempo para que se esclarezca la situación.

En segundo lugar, deseo recordar a los miembros del Consejo la necesidad que subrayó el Cuarteto, a saber, la estabilización de las finanzas de la Autoridad Palestina durante el período que resta del mandato del Gobierno Provisional. El Enviado Especial del Cuarteto, Sr. James Wolfensohn, subrayó recientemente ante los Miembros del Cuarteto que la Autoridad Palestina afronta un déficit presupuestario de por lo menos 260 millones de dólares durante el período que aún queda al Gobierno Provisional, fundamentalmente debido a la decisión de Israel de retener las transferencias de los ingresos aduaneros y tributarios de hasta 130 millones de dólares, dinero que pertenece a los palestinos. Acojo con agrado la decisión de la Unión Europea, anunciada ayer, de aportar 143 millones de dólares en concepto de asistencia de emergencia. En este sentido, deseo recordar el llamamiento del Cuarteto a la comunidad internacional de donantes para que aporte su contribución a fin de evitar esta crisis a corto plazo.

En tercer lugar, se espera la formación de un nuevo Gobierno y su programa para evaluar su compromiso con los principios que ha articulado el Cuarteto y, a la luz de ello, adoptar decisiones respecto de la futura

asistencia. Debemos estar alerta ante el peligro de que la interrupción de la asistencia antes de esa fecha pudiera ser interpretada por los palestinos y por el mundo árabe en general como un castigo contra el pueblo palestino por la manera en que votó en las elecciones del 25 de enero.

En cuarto lugar, en el contexto palestino, resulta sumamente difícil establecer una distinción clara entre la asistencia humanitaria y de emergencia y la prestación de los servicios básicos. Asimismo, debemos tener en cuenta que la Autoridad Palestina no es algo que se puede encender y apagar como si fuera un interruptor de luz. Precisamente es a través de la Autoridad Palestina que se prestan los servicios básicos sociales y económicos y se pagan los salarios. De no prestarse esos servicios y de no pagarse esos salarios, las consecuencias humanitarias, económicas, institucionales, políticas y de seguridad podrían ser graves. Además, si se permite que la Autoridad Palestina, que precisamente nació del proceso de Oslo, se derrumbe o sea sacrificada, entonces con ella podrían desvanecerse las esperanzas de lograr un Estado palestino en un plazo razonable, dado que para lograr un Estado palestino, es fundamental que la Autoridad funcione. No es necesario abundar sobre las consecuencias de que esto ocurra, consecuencias para las partes, la región y la seguridad internacional.

Por último, hoy, no menos que ayer, es fundamental que exista un horizonte político fiable para solucionar el conflicto. No se puede imponer la paz de manera unilateral, ni puede alcanzarse de manera duradera fuera del marco regional del proceso de paz del

Oriente Medio. En ese sentido, hemos sido testigos del compromiso que han contraído algunos países de la región en las últimas semanas y de sus esfuerzos por incorporar de nuevo en el programa la iniciativa árabe de paz, elemento fundamental de la hoja de ruta y parte esencial de los acuerdos a los que se espera que continúen adhiriéndose los palestinos.

De hecho, el Cuarteto ha señalado que está dispuesto a celebrar consultas estrechas con los agentes regionales clave. Además, subrayo el compromiso constante del propio Cuarteto con la hoja de ruta y con los principios subyacentes, entre ellos la no violencia, el reconocimiento del derecho de Israel a existir y el respeto de los acuerdos previos. Espero sinceramente que un nuevo Gobierno palestino, plenamente consciente de las responsabilidades que ahora pesan sobre sus hombros, se comprometa con esos principios, no ante la presión exterior, sino porque el pueblo palestino tiene derecho a esperar que su nuevo Gobierno aborde sus aspiraciones en favor de la paz y de la condición de Estado.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Sr. De Soto por su exposición informativa.

El Consejo de Seguridad ha concluido así la etapa actual del examen del tema que figura en el orden del día.

Una vez que se levante esta sesión, convocaré una sesión para que el Consejo adopte una decisión sobre un proyecto de resolución relativo al Tribunal Internacional para la ex Yugoslavia.

Se levanta la sesión a las 10.30 horas.